



זוהר היומי

זוהר במדבר – דף קצ"א ע"א

פרשת בלק

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ק"צ ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

ברומחא וחרבא איהו. אבל מהו גבורי כח עושי דברו לשמוע בקול דברו. אמר רבי אלעזר הא אמרית. אמר ההוא ינוקא, הא ידענא דחילא דדרועא דילך אתחלש. השתא איהו עדנא, דלא לאמתנא, אלא לאלקאה בקירטא, אבנא פתר אבנא. כמה דאת אמר (שמואל א יז) בקלע ואבן. בבחילו דא פתר דא. חדי רבי אלעזר. וחדו רבי אבא וחרביא.

תרגום לעברית

ולכן למלאכים העליונים כתוב ברכו ה', ואנו את ה', לתוספת. אמר אותו תינוק, ודאי הרי ידעתי שכלי הקרב שלך הם טובים, (אם תזכר) הזכר בהם ואל תשכחם, ודאי גבורת האדם שעורך קרב ברמח, וחרב היא. אבל מה זה גבורי כח עושי דברו לשמוע בקול דברו? אמר רבי אלעזר, הרי אמרתי. אמר אותו תינוק, הרי ידעתי שכח זרועך נחלש, כעת הוא זמן שלא להמתין, אלא להלקות בבליסטראות אבן אחר אבן, כמו שנאמר (שמואל א יז) בקלע ובאבן. בבחילות זה אחר זה. שמח רבי אלעזר, ושמחו רבי אבא והחברים.

פֶּתַח הַהוּא יִנּוּקָא וְאָמַר, (שִׁיר הַשִּׁירִים א) שְׁחוּרָה אֲנִי וְנִאֲוָה בְּנוֹת יְרוּשָׁלַם וְגו'. אֶל תִּרְאוּנִי שְׂאֲנִי שְׁחִרְחֶרֶת וְגו'. מִלֵּין אֵלֵין הָא אוֹקְמוּהָ. אֲבָל בְּשַׁעֲתָא דְאִיְהִי גו רְחִימוּ סָגִי לְגַבֵּי רְחִימָהָא, מִגּוּ דְחִיקוּ רְחִימוּ, דְּלֹא יִכְלָה לְמַסְבֵּל, אֲזַעֲרִית (ר' ג' ע"ב) גְּרָמָה בְּזַעֲרִיו סָגִי, עַד דְּלֹא אֶתְחַזֵּיאַת (אֵת) מִנָּה, אֲלֹא זַעֲרִיו דְּנִקּוּדָה חָדָא, (וּמֵאִי אִיְהִי י'). כַּדִּין אֶתְכַסֵּיא מְכַל חֵילִין וּמִשְׁרַיִין דִּילָהּ. וְאִיְהִי אִמְרַת שְׁחוּרָה אֲנִי, דְּלִית בָּאֵת דָּא חֲוּרָא בְּגוּוּיָה, כְּשָׂאֵר אֶתְוּון. וְדָא שְׁחוּרָה אֲנִי, וְלִית לִי אֶתֶר לְאַעֲלָא לְכוּן תַּחוּת גְּדַפָּאִי. כְּאַהֲלִי קֶדֶר, תַּנִּינּוּ, דָּא י', דְּלִית בָּהּ חֲוּרוֹ לְגוּ. כִּירְיַעוֹת שְׁלֵמָה, דָּא ו'.

תרגום לעברית

פֶּתַח אוֹתוֹ תִּינוּק וְאָמַר, (שִׁירַה־שִּׁירִים א) שְׁחוּרָה אֲנִי וְנִאֲוָה בְּנוֹת יְרוּשָׁלַם וְגו'. אֶל תִּרְאוּנִי שְׂאֲנִי שְׁחִרְחֶרֶת וְגו'. דְּבָרִים הִלְלוּ הָרִי פִּרְשׁוּהָ. אֲבָל בְּשַׁעֲתָא שְׁהִיא בְּתוּךְ אֶהֱבָה רַבָּה לְאַהֲוָבָה, מִתּוּךְ דְּחִיק הָאֶהֱבָה שְׁלֹא יִכְוָלָה לְסַבֵּל מִקְטִינָה עֲצָמָה בְּקֻטָּן רַב עַד שְׁלֹא נִרְאָה (אֵת) מִמֶּנָּה, רַק קֻטְנוֹת שֶׁל נִקְדָּה אַחַת, (וּמֵהִי, ' י'). וְאֵז מִתְכַּסֶּה מְכַל הַחֵילוֹת וּמִחֲנוּתֶיהָ וְאוֹמְרַת שְׁחוּרָה אֲנִי, שְׂאִין בָּאוֹת הֵזוּ לְבֵן כְּמוֹ בְּשָׂאֵר הָאוֹתִיּוֹת. וְזֶה שְׁחוּרָה אֲנִי. וְאִין לִי מְקוֹם לְהַכְנִיסְכֶם תַּחַת כְּנָפֵי. כְּאַהֲלִי קֶדֶר - שְׁנִינּוּ, זוּ י', שְׂאִין בָּהּ לְבֵן בְּכָנִים. כִּירְיַעוֹת שְׁלֵמָה - זוּ ו'.

טקסט הזוהר

וּבְגִין כֶּךָ אֶל תִּרְאוּנִי. לֹא תַחֲמוֹן בִּי כָלֵל, דְּאֵנָּא נִקּוּדָה זַעֲרָא. מָה עֲבָדִין גְּבָרִין תְּקִיפִין, חֵילִין דִּילָהּ. שְׂאֲגִין כְּאַרְיִין תְּקִיפִין, כְּמָה דָּאֵת אָמַר, (תַּהֲלִים קד) הַכְּפִירִים שׁוֹאֲגִים לְטָרֵף. וּמִגּוּ קָלִין וְשְׂאֲגִין תְּקִיפִין, דְּקָא מְשַׁאֲגִין כְּאַרְיִין גּוּבָרִין תְּקִיפִין דְּחִילָא, שְׁמַע רְחִימָא לְעִילָא, וְיַדַּע דְּרְחִימָתִיהָ הִיא בְּרְחִימוֹ כְּוּוֹתִיָּה, מִגּוּ רְחִימוֹי עַד דְּלֹא אֶתְחַזֵּיאַת מִדִּיוּקְנָא וְשִׁפִּירוֹ דִּילָהּ כָלֵל.

ומשום זה אל תראני, אל תסתכלו בי כלל, שאני נקדה קטנה. מה עושים גברים חזקים, חילותיה? שאגים כאריות תקיפים, כמו שנאמר (תהלים קד) הכפירים שאגים לטרף. ומתוך קולות ושאגות חזקות ששאגים כמו אריות גבורים תקיפי כח, שומע האהוב למעלה, וידע שאהובתו באהבה כמותו מתוך אהבתו, עד שלא נראית מדמותה ויפיה כלל.

טקסט הזוהר

וכדין, מגו קלין ושאגין דאינון גברי חילא דילה, נפיק דודה רחמא מגו היכליה, בכמה מתנו, בכמה נבזבז, בריחין ובוסמין ואתי לגבה, ואשכח לה שחורה זעירא, בלא דיוקנא ושפירו כלל, קריב לגבה, מחבק לה, ומנשיק לה, עד דאתערט זעיר זעיר מגו ריחין ובוסמין. ובחדוה דרחמא דעמה, ואתבניא, ואתעבידת בתקוניה, בדיוקנהא, בשפירו דילה, ה' כמלקדמין.

תרגום לעברית

ואז, מתוך קולות ושאגות של אותם גבורי חיל שלה, יוצא דודה אהובה מתוך היכלו בכמה מתנות, בכמה אוצרות, בריחות ובשמים, ובא אליה, ומוציא אותה שחורה קטנה ללא דמות ויפי כלל. קרב אליה, מחבק אותה ומנשקה עד שמתעוררת לאט לאט מתוך ריחות ובשמים ובחדוה שאהובה עמה, ונבנית ונעשית בתקוניה, בדמותה, ביפיה, ה' כמקדם.

טקסט הזוהר

ודא גבורי כח, עשו לה, ואהדרו לה לדיוקנהא ושפירו דילה, דתוקפא וגבורתא דלהון גרימו דא. ועל דא כתיב, גבורי כח עושי דברו. עושי דברו ודאי, דמתקנין ליה להאי דבר, ומהדרין ליה לדיוקנא קדמא. (ומכאן ולהלאה) כיון דאתקנת ואתעבידת

בְּדִיוקְנָהּא שְׁפִירָא כְּמִלְקָדְמִין, כְּדִין אִינוּן, וְכָל שְׂאָר חֵילִין, קִיָּמִין לְשִׁמוּעַ, מַה דְּאִיהִי
אִמְרַת, וְאִיהִי קִיָּמָא כְּמִלְכָּא גּוֹ חֵילִיהּ, וְדָא הוּא עוֹשֵׂי דְבָרוֹ וְדָאִי.

תרגום לעברית

וְזֶה גְבֻרַי כַּח. עָשׂוּ לָהּ וְהַחֲזִירוּהָ לְדְמוּתָהּ וְיָפְיָהּ, שְׁתַּקְפֶּם וּגְבוּרָתָם גָּרְמוּ אֶת זֶה, וְעַל זֶה
כְּתוּב גְּבֻרַי כַּח עָשׂוּ דְבָרוֹ. עָשׂוּ דְבָרוֹ בְּוִדְאִי, שְׁמַתְקָנִים אֶת ה' דְּבָר' הָזֶה וּמַחֲזִירִים
אוֹתוֹ לְדְמוּת רֵאשׁוֹנָה. (וּמַכָּאן וּלְהִלָּא) כִּיּוֹן שְׁהַתְקַנָּה וְנַעֲשֶׂתָה בְּדְמוּתָהּ יָפָה
כְּמַקְדָּם, אָזִי הֵם וְכָל שְׂאָר הַחֵילוֹת עוֹמְדִים לְשִׁמְעַם מַה שֶּׁהִיא אוֹמְרַת, וְהִיא עוֹמֶדֶת כְּמוֹ
מֶלֶךְ בְּתוֹךְ חֵילוֹתֶיהּ, וְזֶהוּ עָשׂוּ דְבָרוֹ בְּוִדְאִי.

טקסט הזהור

כְּגֻוּנָא דָא לְתַתָּא, בְּזִמְנָא דְחֵיבִין בְּדָרָא, אִיהִי אֶתְכַסֵּיא וְאִזְעִירַת גְּרָמָה, עַד דְּלֹא
אֶתְחַזִּיאַת מְכָל דִּיוקְנָהּא, בְּרִ נְקוּדָא חָדָא. וְכַד אֶתָּאן גְּבוּרַי כַּח, וְזָכְאִי קָשׁוּט, כְּבִיכּוּל,
עוֹשִׂים לְהֵאִי דְבָר. וְאִנְהִירַת זְעִיר זְעִיר, וְאֶתְעַבִּידַת בְּדִיוקְנָהּא בְּשִׁפְירוֹ דִּילָהּ ה'
כְּמִלְקָדְמִין.

תרגום לעברית

כְּמוֹ זֶה לְמַטָּה - בְּזִמְן שְׁהִרְשָׁעִים בְּדוֹר, הִיא מִתְכַּסֶּה וּמִקְטִינָה עֲצָמָה עַד שֶׁלֹּא נִרְאִית
מְכָל דְּמִיּוּתֶיהּ, פֶּרַט לְנִקְדָּה אַחַת. וּכְשֶׁבָּאִים גְּבֻרַי כַּח וְצַדִּיקֵי אֱמֶת, כְּבִיכּוּל עוֹשִׂים אֶת
הַדְּבָר הַזֶּה, וּמוֹאֲרַת לְאֵט לְאֵט, וְנַעֲשִׂית בְּדְמוּתָהּ, בְּיָפְיָהּ, ה' כְּמַקְדָּם.

טקסט הזהור

אֶתוֹ חֲבֵרֵיא וּנְשָׁקוּהּ, אָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר, אֵלְמָלֵא יַחֲזִיקָאֵל נְבִיאָהּ אָמַר דָּא, תְּנוּהָא הָוִי
בְּעִלְמָא, נְטִלִיהּ רַבִּי אֶלְעָזָר, וּנְשָׁקִיה כְּמִלְקָדְמִין, אָמַר הָהוּא יְנוּקָא אָנָּא אַבְרָהָ. אָמְרוּ,
אֶת בְּרִיָּהּ, וְלָהּ יָאוֹת לְבָרְכָא. אָמַר כְּמָה אֶתוֹן קִדִּישִׁין, כְּמָה בְּרָכוֹת זְמִינִין לָכוּ, מֵאִימָא
קִדִּישָׁא, בְּגִין דְּלֹא מְנַעְתוֹן לִי לְבָרְכָא.

בְּאוֹ הַחֲבֵרִים וּנְשָׁקוּהוּ. אָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר, אֵלְמָלָא יַחְזִיקָאֵל הַנָּבִיא אָמַר אֶת זֶה, תְּמִיחָה הִתְהַ בְּעוֹלָם. לְקַחוּ רַבִּי אֶלְעָזָר וּנְשָׁקוּ כְּמִקְדָּם. אָמַר אוֹתוֹ תִּינוּק, אֲנִי אֲבָרָה. אָמְרוּ לוֹ, אַתָּה בָּרוּךְ, וְלֶךְ נָאָה לְבָרָךְ. אָמַר, כַּמָּה קְדוּשִׁים אַתֶּם, כַּמָּה בְּרָכוֹת מְזֻמָּנוֹת לָכֶם מֵאֵם הַקְדוּשָׁה, מִשּׁוּם שֶׁלֹּא מִנְעַתוֹנִי לְבָרָךְ.

טקסט הזוהר

פֶּתַח וְאָמַר, (משלי יא) מוֹנֵעַ בֶּר יִקְבְּהוּ לְאוֹם וּבְרָכָה לְרֹאשׁ מִשְׁבִּיר. הַאי קָרָא כְּמִשְׁמָעוֹ. אֲבָל תְּנִינוּ, כָּל בֶּר נֶשׁ חֲיִיב בְּבִרְכַּת הַמְּזוֹן. וְאִי לֹא יָדַע, אֶתְתִּיחָה, אוֹ בְּנוֹי, מְבָרְכִין לִיָּה וְתַבָּא מֵאֲרָה לְהֵהוּא גִבְרָא, דְּלֹא יָדַע לְבָרְכָא, עַד דִּיצְטְרִיף לְאַתְתִּיחָה וְלִבְנוֹי דִּיבְרָכוֹן לִיָּה.

תרגום לעברית

פֶּתַח וְאָמַר, (משלי יא) מוֹנֵעַ בֶּר יִקְבְּהוּ לְאוֹם וּבְרָכָה לְרֹאשׁ מִשְׁבִּיר. פְּסוּק זֶה כְּמִשְׁמָעוֹ, אֲבָל שְׁנִינוּ, כָּל אָדָם חֲיִיב בְּבִרְכַּת הַמְּזוֹן, וְאִם לֹא יָדַע - אֲשֶׁתּוֹ אוֹ בְּנוֹי מְבָרְכִין לוֹ. וְתַבָּא מֵאֲרָה לְאוֹתוֹ הָאִישׁ שֶׁלֹּא יוֹדַע לְבָרָךְ עַד שִׁיצְטְרִיף לְאַשְׁתּוֹ וְלִבְנוֹי שִׁיבְרָכוֹ לוֹ.

טקסט הזוהר

וְאִי הוּא יָדַע, אֲצִטְרִיף לְחִנְכָא לְבִרְיָה, וְלִמְהַב לִיָּה כְּפָא לְבָרְכָא. וּמֵאֵן דְּמִנַּע לִיָּה, דְּלֹא יִתְחַנֵּה, יִקְבּוּהוּ לְאוֹם. מוֹנֵעַ בֶּר דְּלֹא לְבָרְכָא לְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, וְלֹא יִתְחַנֵּה בְּמִצּוֹת. יִקְבּוּהוּ לְאוֹם, יִקְבּוּהוּ מִכְּעֵי לִיָּה, אוֹ יִקְבּוּהוּ לְאוּמִּים, דְּהָא לֹאֵם חַד הוּא, כַּמָּה דְּאַתְ אָמַר (בראשית כה) וְלֹאֵם מְלֹאֵם יֶאֱמָץ, מֵאִי יִקְבּוּהוּ לְאוֹם. אֶלָּא לֹאֵם כְּתִיב, לְאִמָּא קוּדִישָׁא. יִקְבּוּהוּ לְהֵאִי בֶר נֶשׁ, דְּמִנַּע לְהֵהוּא בֶר מְלַבְרָכָא לְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא.

וְאִם הוּא יוֹדֵעַ, צָרִיךְ לְחַנֵּךְ אֶת בְּנוֹ וְלִתֵּת לוֹ כּוֹס לְבָרָה. שְׁמִי שְׁמוֹנֶעוּ שְׁלֹא יִתְחַנֵּךְ, יִקְבְּהוּ לְאוֹם. מִנֵּעַ בָּר - שְׁלֹא לְבָרָה אֶת הַקְדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא וְלֹא יִתְחַנֵּךְ בְּמִצּוֹת - יִקְבְּהוּ לְאוֹם. יִקְבְּהוּ הִיזָה צָרִיךְ לוֹ לְכַתֵּב, אוֹ יִקְבְּהוּ לְאֻמִּים, שְׁהָרִי לְאִם זֶה אֶחָד, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (בְּרֵאשִׁית כה) וְלֹאִם מִלֵּאִם יֵאָמֵן. מַה זֶה יִקְבְּהוּ לְאוֹם? אֵלֶּא לְאִם כְּתוּב, לְאִם הַקְדוֹשָׁה. יִקְבְּהוּ לְאָדָם הִזָּה שְׁמוֹנֶעוּ אוֹתוֹ בָּר מִלְּבָרָה אֶת הַקְדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קצ"א ע"ב) ◆

טקסט הזוהר

אֲנִי בָּרָא יְחִידָא הוֹינָא לְאֻמִּי, הָבוּ לִי כֶּסֶף וְאַבְרָהָה לְמַלְכָּא קְדִישָׁא, דִּי־הֵב בְּבֵיתָא דְאֻמִּי, גּוֹבְרִין דְחִילָא, דְמַלְיִלְנָא קַמִּי־הוּ מְלִין תְּקִיפִין, וְזַכִּינָא לוֹן. וּבְגִין כֶּה אֲנִי אַבְרָה. וְקוֹדֵם דָּא אֲתִישֵׁב קָרָא עַל תְּקוּנָה, הָא

תרגום לעברית

אֲנִי בֶן יְחִיד הָיִיתִי לְאֻמִּי, תָּנוּ לִי כּוֹס וְאַבְרָהָה אֶת הַמֶּלֶךְ הַקְדוֹשׁ שֶׁנָּתַן בְּבֵית אֻמִּי גְבָרִים שֶׁל כַּח שְׂדֵבְרֵתִי לְפָנֶיהֶם דְּבָרִים חֲזָקִים וְנִצָּחֵתִי אוֹתָם, וּמִשּׁוּם זֶה אֲנִי אַבְרָה. וְקֹדֶם זֶה הִתִּישֵׁב הַפְּסוּק עַל תְּקוּנָה זֶה שֶׁהִתְחַלְנוּ בוֹ.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס - שימוש לא מסחרי - שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.